

公益社団法人 日本外国特派員協会
The Foreign Correspondents' Club of Japan
100-0005 Japan, Tokyo-to, Chiyoda-ku, Marunouchi 3-2-3, Marunouchi Nijubashi Building 5F
<https://www.fccj.or.jp> E-mail: front@fccj.or.jp Tel:+81-3-3211-3161 Fax:+81-3-3201-0677

Children:

There appears to be some confusion concerning children on the premises. Because this is a private club used by some for professional purpose, the presence of young children is not encouraged. Children under the age of 18 must be accompanied by an adult when in the club.

The FCCJ welcome families to use the Main Dining room, as well as the special programs provided for families. However, members' children aged 12 or above be allowed access to the Main Bar until 5 p.m. on weekdays and also children under 18 are permitted in the Main Bar on Saturdays and on Sundays when the Main Dining Room is closed, provided that they are under the supervision of the member parent or grandparent.

A few members have on occasion assumed a right to bring children into the Main Bar. This has resulted in awkward situations for other members and for the staff. The staff is instructed to ask anyone bringing children into the bar area at inappropriate times to leave.

Members who bring children to the Club are, of course, expected to keep them quiet and under control at all times.

お子様について :

協会の敷地内にお子様がいることについては若干の戸惑いがあるようです。協会はプライベートクラブであり、仕事で使用する方もおりますので、小さなお子様の入室はお奨めしません。18歳未満のお子様は協会に入られる場合は、成人の同伴が必要です。

協会は、家族向けに提供される特別プログラムと併せて、ご家族でメインダイニングルームにいらっしゃることを歓迎します。ただし、12歳以上の会員のお子様は、平日は午後5時まで、メインダイニングルームが休みの土曜日と日曜日は、18歳未満のお子様は会員の親または祖父母の監督下にある場合に限り、メインバーへの入場が許可されます。

お子様をメイン・バーにお連れになることを当然と思っている会員が時々おられます。お子様がメイン・バーにいらっしゃると、他の会員やスタッフが気詰まりな思いをすることになります。スタッフはお子様を不適切な時間にバーエリアに連れてくる会員に対し、退席をお願いするよう指導されています。

お子様を協会にお連れになる会員は、当然のことながら、常にお子さまを静かにさせ、管理下に置くものとします。